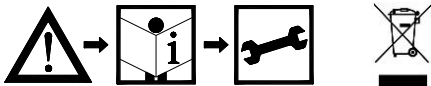


GB	SAFETY SOLENOID VALVES FOR AIR AND GAS WITH MANUAL RESET NORMALLY OPEN - CLOSED ONLY WHEN ENERGIZED
I	ELETTROVALVOLE DI SICUREZZA PER ARIA E GAS A RIARMO MANUALE NORMALMENTE APERTE - CHIUSE SOTTO TENSIONE
D	SICHERHEITSMAGNETVENTILE FÜR LUFT UND GAS MIT MANUELLER RÜCKSTELLUNG STROMLOS GEÖFFNET- UNTER SPANNUNG GESCHLOSSEN
F	ELECTROVANNE DE SECURITE POUR L'AIR ET LE GAZ A REARMEMENT MANUEL NORMALEMENT OUVERTE - FERMEE SOUS TENSION
E	ELECTROVALVULA DE SEGURIDAD PARA AIRE Y GAS DE REARME MANUAL NORMALMENTE ABIERTA - CERRADA CON TENSION
RU	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ КЛАПАНЫ ДЛЯ ВОЗДУХА И ГАЗА С РУЧНЫМ ВЗВОДОМ, ОТКРЫТЫЕ В ОБЕСТОЧЕННОМ СОСТОЯНИИ И ЗАКРЫТЫЕ ПРИ ПОДАЧЕ НА НИХ НАПРЯЖЕНИЯ
CN	安全电磁阀为空气和气体以手控复位 重新设置用手 - 关闭只当电能被提供

Rev. 0422

EVRM-NA EVRM-6NA



Declaration of Conformity

Dichiarazione di Conformità
Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité
Declaración de Conformidad



EVRM-NA
EVRM-6NA

Description / Type
Descrizione / Tipo
Beschreibung / Typ
Description / Type
Descripción / Tipo

Solenoid valves for gas
Valvole elettromagnetiche per gas
Elektromagnetisches Ventil für Gas
Electrovanne automatique pour le gaz
Electrovalvula automatica para gas

Manufacturer / Address
Costruttore / Indirizzo
Hersteller / Adresse
Fabricant / Adresse
Fabricante / Dirección

ELETTROMECCANICA DELTA S.p.A.
Via Trieste, 132
31030 Arcade (TV)
ITALY

EC-Type examination certificate
Certificato di esame CE del tipo
EG-Baumusterprüfbescheinigung
Certificat d'examen CE de type
Certificado de examen CE de tipo

PED/0497/2663-3807
CSI S.p.A. cascina Traversagna, 21 Senago (MI), Italy
Notified body 0497

EC Surveillance
Sorveglianza CE
EG-Überwachung
Surveillance CE
Vigilancia CE

PED/0497/2664
CSI S.p.A. cascina Traversagna, 21 Senago (MI), Italy
Notified Body 0497

Certified Quality System
Sistema Qualità Certificato
Zertifiziertes Qualitätssystem
Système de Qualité Certifié
Sistema de Calidad Certificado

EN ISO 9001
Kiwa Cermet Italia S.p.A.
11989-A

Comply with the essential requirements of the following European Directives and their amendments:
Conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee e loro successive modifiche:
Erfüllen die wesentlichen Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien und deren Änderungen:
Se conformer aux exigences essentielles des Directives Européennes suivantes et leurs modifications:
Cumplir con los requisitos esenciales de las siguientes Directivas Europeas y sus modificaciones:

2014/68/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

2014/34/EU

when shown on the product
quando indicato sul prodotto
wenn auf dem Produkt angegeben
lorsqu'on lui a montré sur le produit
cuando se muestra en el producto



II 3G II 3D
Ex ec IIA T4 Gc X
Ex tc IIIB T135°C Dc X
Ex tc IIIC T135°C Dc X (IP65)

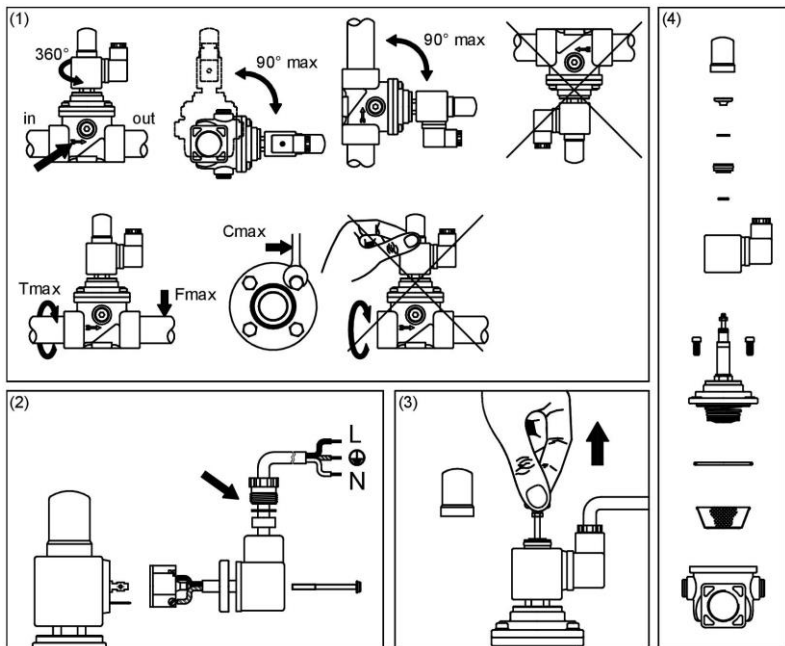
Standards / Norme / Normen / Normes / Normas:

EN 13611:2021, EN 60529:2013, EN 60730-1:2016, EN 60335-1:2014, EN61000-6-2:2019,
EN61000-6-3:2021; EN 60079-0:2018, EN 60079-7:2018, EN 60079-31:2015

Arcade, 27.04.22

Product Quality Manager

Development & Technical Manager



Model 600 mbar (60 kPa)	Model 6 bar (600 kPa)	Connections	V' Air $\Delta p=1\text{mbar}$ (m ³ /h)	Power @230V (W)	Fmax t<10s (Nm)	Tmax (Nm)	Cmax (Nm)	Overall Dimensions (mm)	Weight (Kg)
EVRMNA00	EVRM6NA00	Rp 3/8	0,6	16	70	35	-	58x128x30	0,4
EVRMNA10	EVRM6NA10	Rp 1/2	1,1	16	105	50	-	58x128x30	0,4
EVRMNA20	EVRM6NA20	G 3/4	1,8	16	225	85	-	55x129x35	0,6
EVRMNA30	EVRM6NA30	G 1	3,6	16	340	125	-	62x133x40	0,7
EVRMNA0	EVRM6NA0	Rp 3/8	2,6	16	70	35	-	76x155x67	0,6
EVRMNA1	EVRM6NA1	Rp 1/2	4,3	16	105	50	-	76x155x67	0,6
EVRMNA2	EVRM6NA2	Rp 3/4	8,5	16	225	85	-	95x169x83	0,8
EVRMNA3 (*)	EVRM6NA3 (*)	Rp 1	10	16	340	125	-	95x169x83	0,8
EVRMNA35	EVRM6NA35	Rp 1 1/4	18	16	475	160	-	152x203x116	1,6
EVRMNA4	EVRM6NA4	Rp 1 1/2	23	16	610	200	-	152x203x116	1,6
EVRMNA6	EVRM6NA6	Rp 2	35	16	1100	250	-	156x213x105	1,9
EVRMNA7T	EVRM6NA7T	Rp 2 1/2	55	19	1600	325	-	218x300x175	6,1
EVRMNA4F	EVRM6NA4F	DN40	35	16	610	-	50	196x250x163	3,1
EVRMNA6F	EVRM6NA6F	DN50	35	16	1100	-	50	196x250x163	3,1
EVRMNA7	EVRM6NA7	DN 65	55	19	1600	-	50	305x341x200	8,2
EVRMNA8	EVRM6NA8	DN 80	70	19	2400	-	50	305x341x200	8,2
EVRMNA9	EVRM6NA9	DN 100	130	19	5000	-	80	350x380x250	16
EVRMNA93	EVRM6NA93	DN 125	220	19	6000	-	160	460x501x310	28
EVRMNA95	EVRM6NA95	DN 150	280	19	7600	-	160	460x501x310	30
EVRMNA98	EVRM6NA98	DN 200	460	19	7600	-	160	546x585x370	45
EVRMNA910	EVRM6NA910	DN 250	590	19	7600	-	160	600x680x405	72
EVRMNA912	EVRM6NA912	DN 300	910	19	7600	-	160	700x763x460	99

...O = Brass (*) Flanged kit available

SAFETY SOLENOID VALVE FOR GAS

EVRM-NA / EVRM-6NA



The EVRM-NA type valve is a manual reset safety valve that is normally open. A manual operation is therefore necessary to open the valve and set the mechanism consenting to maintain this state.

The powering by means of line current and/or condenser discharge, induced by the leakage detector, causes tripping of the mechanism and consequent closing of the gas passage. If energizing of the sensor persists due to the presence of gas, the valve remains under power and does not allow reset. When the causes for locking have been eliminated, the valve may be reopened by working it manually. This type of device, connected with one or more leakage detectors or alarm signals for the presence of carbon monoxide, is suitable for performing locking operations on the gas line.

1- INSTALLATION (Qualified technicians only and in compliance with the rules in force)

Shut off the gas supply and electrical power before servicing any part of the system.

Check correspondence of flow direction with arrow printed on valve body, check correct alignment of connecting pipes. Avoid overtightening and use proper tools only. Valve may be mounted with coil in horizontal or vertical position. Coil may be oriented 360 degrees in any direction. Install in an area that is protected from rain and water splashes or drops.

2- ELECTRICAL CONNECTION (IEC 730-1)

Using a screwdriver remove the DIN plug from the coil and connect power cables to the clamps according to printed designation. When reassemble use cable gland properly.

Perform leak and functional tests after mounting.

3- OPENING FUNCTION

To open the valve remove the plastic cap, pull the knob completely up to complete resetting. Put back the plastic cap. The 6 bar type requires pressure compensation: pull the knob for the first step, wait some moment, and then pull the knob completely up to full resetting (from 3/4" to 12").

4- CLEANING AND MAINTENANCE (Once per year)

Dust and any foreign bodies may be easily removed from the filter or the gas passage zone. After shutting off upstream gas and electric current, reset the valve. Coil is removed by unscrewing the reset knob and the fastening cap. Unscrew the screws fixing the counter flange to valve body. During this operation care should be taken not to cause damage to the sealing lip.

Recommended service life: 10 years.

Do not dismount or tamper with the resetting mechanism.

5- PRODUCT DISPOSAL

The device contains electronic components and cannot therefore be disposed of as normal household waste. For the disposal procedure, please refer to the local rules in force for special waste.

6- TECHNICAL SPECIFICATIONS

Connections	: gas threaded ISO 7-1 from Rp3/8 to Rp2½ : flanged PN16 – ISO 7005 from DN40 to DN300
Voltage rating	: 230VAC, 110VAC, 24V AC/DC, 12VDC
Voltage tolerance	: -15% / +10%
Max. operating pressure	: 600 mbar or 6 bar
Closing time	: < 1 second
Protection class (EN 60529)	: IP 54, by request IP65
Cable gland	: PG 9 (cable Ø6/8)
Pressure inlets	: G1/4 on two sides (except brass models)
Limit switch	: by request from 3/4" to 12"
Strainer	: 600 µm (except brass models)
Gas type (EN 437)	: Air and non-aggressive gases 1, 2 and 3 (gaseous state only) (special version for aggressive gases - *compatibility of gas contents and valve materials to be checked before installation)

ATEX INSTALLATION: Special conditions for safe use (X)

1) Ambient temperature -20°C/+40°C; 2) Low mechanical danger; 3) Clean with a mist cloth; 4) Do not disconnect the plug when energized; 5) Ensure an external grounding of the valve housing.

ELETTROVALVOLA DI SICUREZZA PER GAS

EVRM-NA / EVRM-6NA



L'elettrovalvola tipo EVRM-NA è una valvola di sicurezza normalmente aperta a riarmo manuale. E' quindi indispensabile un intervento manuale per aprire la valvola e armare il meccanismo che consente il mantenimento di questo stato.

La messa in tensione con corrente di linea e/o scarica di condensatore, indotta dal rilevatore di fughe, provoca lo sganciamento del meccanismo e la conseguente chiusura del passaggio gas. Perdurando l'eccitazione del sensore a causa della presenza di gas, la valvola resta sotto tensione e non permette il riarmo. Dopo aver eliminato le cause del blocco è possibile riaprire la valvola intervenendo manualmente. Questo tipo di dispositivo, in connessione con uno o più rilevatori di fughe gas o segnali di allarme per la presenza di ossidi di carbonio, è adatto per attuare manovre di blocco della linea gas.

1- INSTALLAZIONE (Solo personale qualificato e in accordo con le leggi in vigore)

⚠ Chiudere il gas e scollegare l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento all'impianto.

Verificare la concordanza tra il senso del flusso e la freccia in rilievo sul corpo valvola, controllare il corretto allineamento delle tubazioni di attacco. Evitare serraggi eccessivi e utilizzare solo attrezzi adeguati. La valvola può essere montata con bobina orizzontale o verticale. La bobina può essere a sua volta orientata in qualsiasi direzione su 360°. Installare in zona protetta dalla pioggia, da spruzzi o da gocciolamenti d'acqua.

2- COLLEGAMENTO ELETTRICO (IEC 730-1)

Usando un cacciavite rimuovere il connettore dalla bobina e collegare i cavi ai morsetti, rispettando la simbologia indicata. Durante il riassettaggio utilizzare correttamente il pressacavo.

⚠ Eseguire sempre un test funzionale e di tenuta dopo l'installazione.

3- FUNZIONE DI APERTURA

Per riaprire la valvola rimuovere il cappuccio in plastica, tirate il pomello fino al riarmo della valvola. Quindi rimettere il cappuccio. La versione 6 bar richiede la compensazione della pressione: per aprire la valvola tirare il pomello per il primo tratto, attendere qualche istante, quindi tirare completamente fino al riarmo completo (da 3/4" a 12").

4- PULIZIA E MANUTENZIONE (Frequenza annuale)

Polvere ed eventuali corpi estranei possono essere facilmente rimossi dal filtro o dalla sede di passaggio del gas. Dopo aver chiuso il gas a monte e tolto la corrente, riarmare la valvola. La bobina si rimuove svitando il pomello di riarmo e il cappuccio di fissaggio. Svitare quindi le viti che fissano la controflangia al corpo valvola. Durante questa operazione aver cura di non danneggiare la sede dell'otturatore.

Sostituire la valvola dopo 10 anni.

⚠ Non smontare o manomettere il meccanismo di riarmo.

5- SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il dispositivo contiene componenti elettronici e non può quindi essere smaltito come normale rifiuto domestico.

Per la procedura di smaltimento, fare riferimento alle normative locali in vigore per i rifiuti speciali.

6- CARATTERISTICHE TECNICHE

Attacchi	: filettati gas ISO 7-1 da Rp3/8 a Rp2½ : flangiati PN16 – ISO 7005 da DN40 a DN300
Tensione nominale	: 230VAC, 110VAC, 24V AC/DC, 12VDC
Tolleranza su tensione	: -15% / +10%
Massima pressione di esercizio	: 600 mbar oppure 6 bar
Tempo di chiusura	: < 1 secondo
Grado di protezione (EN 60529)	: IP 54, a richiesta IP65
Pressacavo	: PG 9 (cavo Ø6/8)
Prese di pressione	: G1/4 su due lati (esclusi modelli con corpo in ottone)
Finecorsa	: A richiesta da 3/4" a 12"
Filtro	: 600 µm (esclusi modelli con corpo in ottone)
Tipo di gas (EN 437)	: Aria e gas non aggressivi 1, 2 e 3 (solo stato gassoso) (versione speciale per gas aggressivi - *prima dell'installazione verificare la compatibilità tra materiali della valvola e composizione del gas)

INSTALLAZIONE ATEX: Condizioni speciali per un utilizzo sicuro (X)

1) Temperatura ambiente -20°C/+40°C; 2) Rischio meccanico basso; 3) Pulire con un panno umido; 4) Non scollegare il connettore sotto tensione; 5) Prevedere una messa a terra esterna del corpo valvola.

Elettrogas si riserva la facoltà di apportare aggiornamenti o modifiche tecniche senza preavviso.

SICHERHEITS-MAGNETVENTIL FUER GAS

EVRM-NA / EVRM-6NA

D

Das Magnetventil EVRM-NA ist ein stromlos offenes Sicherheitsventil mit manuellem Reset. Um das Ventil zu öffnen und es in diesem Zustand zu fixieren, ist manueller Eingriff erforderlich.

Wird Netzspannung angelegt und/oder die Spule durch Kondensatorentladung eines Leckortungsgerätes erregt, so löst sich die Verriegelung des Ventils und der Gasdurchfluß wird gestoppt. Solange der Sensor Gas feststellt, bleibt das Ventil unter Spannung und gestattet kein Reset. Nach Beseitigung der Auslösesursache läßt sich das Ventil manuell wieder öffnen. Dieses Sicherheitsventil eignet sich in Verbindung mit einem oder mehreren Gasleckdetektoren bzw. mit akustischem Alarm für die Notabschaltung der Gasleitung im Falle von Gasaustritt.

1- INSTALLATION (Nur durch qualifizierte Techniker und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen)

Vor Durchführung von Arbeiten Gaszufuhr absperrn und Anlage spannungsfrei schalten.

Das Ventil ist in Durchflußrichtung (siehe Relieffpfeil auf dem Ventilkörper) zu montieren, die Anschlußrohrleitungen sind korrekt auszurichten. Vermeiden Sie es, zu fest anzuziehen und verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug. Das Ventil kann mit der Spule sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Position montiert werden. Die Spule kann beliebig um 360° gedreht werden. Das Ventil ist so zu installieren, daß es vor Regen, Spritzwasser und Wassertropfen geschützt ist.

2- ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (IEC 730-1)

Der DIN Stecker wird mit einem Schraubenzieher von der Spule entfernt und die Anschlußkabel an die Klemmplatte entsprechend der Kennzeichnung angeschlossen. Benutzen Sie die Kabelschelle zur richtigen Fixierung des Anschlußkabels.

Nach Abschluß der Arbeiten ist eine Dichtheits- und Funktionskontrolle durchzuführen.

3- ÖFFNEN DES VENTILS

Um das Ventil zu öffnen, entfernen Sie die Plastikkappe und ziehen den Drehknopf vollständig bis zum kompletten Zurückstellen heraus. Setzen Sie dann die Plastikkappe wieder zurück. Das 6 bar Modell erfordert einen Druckausgleich: Ziehen Sie hierzu den Drehknopf in die erste Position, warten Sie einen Moment für den Druckausgleich und ziehen Sie dann den Drehknopf bis zum Anschlag zur vollständigen Rückstellung (von 3/4 "bis 12").

4- REINIGUNG UND WARTRUNG (Einmal pro Jahr)

Staub und andere Fremdkörper können sehr leicht vom Filter bzw. vom Ventilsitz entfernt werden. Nachdem Gas- und Stromversorgung getrennt wurden, öffnet man das Ventil. Die Spule wird abgenommen, indem der Resetknopf und die Sechskantmutter herausgedreht werden. Anschließend sind die Schrauben, die den Gegenflansch mit dem Ventilkörper verbinden, herauszudrehen. Bei diesem Arbeitsvorgang ist darauf zu achten, daß der Verschlusssitz nicht beschädigt wird. Empfohlene Nutzungsdauer: 10 Jahre.

Der Resetmechanismus darf nicht auseinandergebaut bzw. nicht verändert werden.

5- PRODUKTENTSORGUNG

Das Gerät enthält elektronische Bauteile und kann daher nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Für das Entsorgungsverfahren beachten Sie bitte die für Sondermüll geltenden örtlichen Vorschriften.

6- TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlüsse	: Gewindeanschlüsse ISO 7-1 von Rp3/8 bis Rp2½ : Flanschanschlüsse PN16-ISO 7005 von DN40 bis DN300 : 230VAC, 110VAC, 24V AC/DC, 12VDC
Betriebsspannungen	: -15% bis +10%
Zul. Spannungstoleranzen	: 600 mbar oder 6 bar
Max. Arbeitsdruck	: < 1 Sekunde
Schließzeit	: IP 54, Auf Anfrage IP65
Schutzklasse (EN 60529)	: PG 9 (Kabel Ø6/8)
Kabelschelle	: G1/4 beidseitig (ausgenommen Modelle mit Messingkörper)
Druckmeßanschlüsse	: Auf Anfrage von 3/4" bis 12"
Endschalter	: 600 µm (ausgenommen Modelle mit Messingkörper)
Filter	: Luft und nicht aggressive Gase 1, 2 und 3 (Flüssiggase nur gasförmig)
Gasart (EN 437)	(Spezielle Version für aggressive Gase- *Die Verträglichkeit von Gasinhalten und Ventilmaterialien muss vor der Installation überprüft werden)

ATEX INSTALLATION: Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung (X)

1) Umgebungstemperatur -20°C/+40°C; 2) Niedrigen mechanischen Gefahren; 3) Reinigung mit einem Tuch; 4) Ziehen Sie den Stecker nicht unter Spannung trennen; 5) Stellen Sie sicher, eine externe Erdung des Ventilgehäuses.

Technische Änderungen vorbehalten.

ELECTROVANNE DE SÛRETÉ POUR LE GAZ

EVRM-NA / EVRM-6NA

F

L'électrovanne de type EVRM-NA c'est une vanne de sûreté normalement ouverte à réarmement manuel. Il est donc nécessaire une intervention manuelle pour ouvrir la vanne et armer le dispositif qui permet de garder cet état.

La mise sous tension avec du courant de réseau et/ou décharge de condensateur, induite par le détecteur de fuites, entraîne le décrochage du dispositif et par conséquent la fermeture du passage de gaz. Si l'excitation du senseur continue à cause de la présence de gaz, la vanne reste sous tension et ne permet pas le réarmement. Après avoir éloigné les causes de l'anomalie, il est possible de rouvrir la vanne en intervenant manuellement. Ce type de dispositif, en liaison avec un ou plusieurs détecteurs de fuites de gaz ou avec des signaux d'alarme pour la présence d'oxydes de carbone, est apte pour exécuter des manoeuvres d'arrêt de la ligne de gaz.

1- INSTALLATION (Seulement techniciens qualifiés et en accord avec les lois en vigueur)

⚠ Fermer l'alimentation gaz et mettre l'installation hors tension avant d'effectuer toute intervention.

Vérifier la concordance entre le sens du débit et la flèche en relief sur le corps de la vanne, contrôler le juste alignement des tuyaux de branchement. Évitez de trop serrer et utilisez les outils appropriés. La vanne peut être montée avec la bobine horizontale ou verticale. La bobine peut être elle même orientée dans n'importe quelle direction sur 360°. L'installer dans un endroit protégé de la pluie, des jets ou des égouttements d'eau.

2- BRANCHEMENT ELECTRIQUE (IEC 730-1)

En utilisant un tournevis enlevez la prise DIN de l'enroulement et reliez les câbles électriques aux brides selon la désignation imprimée. Quand rassemblez la glande de câble d'utilisation correctement.

⚠ Après le montage, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

3- FONCTION D'OUVERTURE

Pour ouvrir la valve enlèvent le chapeau en plastique, tirent le bouton complètement jusqu'au rajustement complet. Remis le chapeau en plastique. Le type 6 bar exige la compensation de pression : tirez le bouton pour la première étape, attendez un certain moment, et puis tirez le bouton complètement jusqu'à complètement au rajustement (de 3/4 "à 12").

4- NETTOYAGE ET ENTRETIEN (Une fois par an)

On peut facilement nettoyer le filtre ou le logement de passage du gaz de la poussière et de toute autre particule étrangère. Après avoir fermé le gaz à l'amont et coupé la tension, réarmer la vanne. La bobine se déplace en dévissant la poignée de réarmement et le capuchon de fixation. Dévisser ensuite les vis qui fixent la contre-bride au corps de la vanne. Pendant cette opération, faire attention à ne pas endommager le logement du clapet. Durée de vie recommandée : 10 ans.

⚠ Eviter de démonter ou d'abîmer le dispositif d'armement.

5- ÉLIMINATION DU PRODUIT

L'appareil contient des composants électroniques et ne peut donc pas être éliminé comme un déchet ménager normal. Pour la procédure d'élimination, veuillez vous référer aux règles locales en vigueur pour les déchets spéciaux.

6- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Raccords	: filetés gaz ISO 7-1 de Rp3/8 à Rp2½ : à brides PN16 - ISO 7005 de DN40 à DN300
Tension nominale	: 230VAC, 110VAC, 24V AC/DC, 12VDC
Marge de tension	: -15% / +10%
Pression de travail maxi.	: 600 mbar ou 6 bar
Temps de fermeture	: <1 seconde
Degré de protection (EN 60529)	: IP 54, Sur demande IP65
Presse à câbles	: PG 9 (câble Ø6/8)
Prises de pression	: G1/4 sur deux côtés (exclu sur le modèle en laiton)
Fin de course	: Sur demande de 3/4" à 12"
Filtre	: 600 µm (exclu sur le modèle en laiton)
Type de gaz (EN 437)	: Air et gaz non agressifs 1, 2 et 3 (seulement état gazeux) (version spéciale pour les gaz agressifs - *compatibilité du contenu du gaz et des matériaux des vannes à vérifier avant l'installation)

ATEX INSTALLATION: Conditions spéciales pour une utilisation sûre (X)

- 1) Température ambiante -20°C/+40°C;
- 2) Faible risque mécanique;
- 3) Nettoyer avec un chiffon de brume;
- 4) Ne pas débrancher la prise quand il est excité;
- 5) Assurer une mise à la terre externe du boîtier de soupape.

Elektrogas se réserve le droit d'apporter des mises à jour ou des modifications techniques sans avis préalable.

ELECTROVALVULA DE SEGURIDAD PARA EL GAS

EVRM-NA / EVRM-6NA

E

La electroválvula del tipo EVRM-NA es una válvula de seguridad normalmente abierta de rearme manual. Por ello es necesaria la intervención manual para abrir la válvula y armar el dispositivo que permite este estado. La puesta en tensión con corriente de la red y/o la descarga del condensador, inducida por el detector de fugas, conlleva el accionamiento del dispositivo y como consecuencia el cierre del paso del gas. Si la excitación del sensor continua a causa de la presencia de gas, la válvula queda bajo tensión y no permite su rearme. Una vez eliminada las causas de la anomalía, es posible reabrir la válvula interviniendo manualmente. Este tipo de dispositivo, en unión con uno o varios detectores de fugas de gas o con señales de alarmas por la presencia de óxidos de carbono, es apta para realizar maniobras de corte en la línea de gas.

1- INSTALACION (Solamente técnicos cualificados y de acuerdo con las normas en vigor)

⚠ Cortar el suministro de gas y quitar la tensión antes de desmontar cualquier parte del sistema.

Verificar la concordancia entre el sentido del flujo y la flecha en relieve sobre el cuerpo de la válvula, controlar la adecuada alineación de los tubos de conexión. Evite de apretar demasiado y utilice las herramientas apropiadas. La válvula se puede montar con la bobina horizontal o vertical. La bobina puede orientarse ella misma en cualquier dirección de los 360°. Instalarla en un lugar protegida de la lluvia, de los chorros o de goteos de agua.

2- CONEXION ELECTRICA (IEC 730-1)

Para abrir la válvula quite el enchufe de la bobina y conecte los cables de transmisión con las abrazaderas según la designación impresa. Utilice la glándula de cable correctamente.

⚠ Realice el escape y las pruebas funcionales después de montar.

3- FUNCIÓN DE LA ABERTURA

Para abrir la válvula quite el casquillo plástico, tira de la perilla totalmente hasta el reajuste completo. Puesto detrás el casquillo plástico. El tipo de 6 bar requiere la compensación de la presión: tire de la perilla para el primer paso, espere un cierto momento, y después tire de la perilla totalmente hasta por completo el reajuste (a partir la 3/4" a el 12").

4- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO (Una vez al año)

Se puede limpiar fácilmente el filtro o el alojamiento del paso del gas del polvo o de cualquier otra partícula extraña. Después de haber cerrado el gas, aguas arriba y quitada la tensión, rearmar la válvula. La bobina se desplaza soltando la empuñadura de rearme y el capuchón de fijación. Soltar seguidamente los tornillos que fijan la contrabrida al cuerpo de la válvula. Durante esta operación tener cuidado en no dañar el alojamiento de la clapeta. Duración recomendada: 10 años.

⚠ Evitar desmontar o dañar el dispositivo de rearme.

5- ELIMINACIÓN DE PRODUCTO

El dispositivo contiene componentes electrónicos y, por lo tanto, no puede eliminarse como un residuo doméstico normal. Para el procedimiento de eliminación, consulte las normas locales vigentes para residuos especiales.

6- CARACTERISTICAS TÉCNICAS

Conexiones H/H	: roscadas gas ISO 7-1 de Rp3/8 a Rp2½
	: embridadas PN16 - ISO 7005 de DN40 a DN300
Tensión nominal	: 230VAC, 110VAC, 24V AC/DC, 12VDC
Tolerancia de tensión	: -15% / +10%
Presión de trabajo Max.	: 600 mbar o 6 bar
Tiempo de cierre	: < 1 segundo
Grado de protección (EN 60529)	: IP 54, bajo pedido IP65
Raccord cables	: PG 9 (cable Ø6/8)
Tomas de presión	: G1/4 en los dos lados (salvo en modelos de latón)
Limitador de carrera	: bajo pedido desde 3/4" hasta 12"
Filtro	: 600 µm (salvo en modelos de latón)
Tipo de gas (EN 437)	: Aire y gases no agresivos 1, 2 y 3 (solamente estado gaseoso)
	(versión especial para gases agresivos - *compatibilidad del contenido del gas y de los materiales de la válvula son de verificar antes de la instalación)

INSTALACIÓN ATEX: Condiciones especiales para un uso seguro (X)

1) Temperatura ambiente -20°C/+40°C; 2) Bajo peligro mecánico; 3) Limpiar con un paño de niebla; 4) No desconecte el enchufe cuando se activa; 5) Asegurar una conexión a tierra externa de la carcasa de la válvula.

БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН С ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ - EVRM-NA / EVRM-6NA

RU

Электромагнитный клапан EVRM-NA является предохранительным клапаном с ручным взводом в исходное положение, который в нормальном состоянии открыт. Для того, чтобы открыть клапан и зафиксировать его в таком положении, необходимо ручное вмешательство оператора.

В случае подачи сетевого напряжения или же при возбуждении катушки от разрядки конденсатора прибора, для определения места повреждения и утечки приводится в действие блокирующее устройство клапана и подача газа прекращается.

До тех пор, пока чувствительный элемент сенсорного датчика фиксирует наличие газа, клапан находится под напряжением, и не дает срабатывать механизму взведения.

После устранения причины срабатывания клапана, его можно снова открыть вручную.

Настоящий предохранительный клапан может быть использован в сочетании с одним или несколькими приборами для обнаружения утечки газа либо вместе с сигнализаторами для аварийного отключения и перекрытия газопровода в случаях утечки газа.

1- УСТАНОВКА (Квалифицированные техники и в соответствии с действующим законодательством)

⚠ Отключите подачу электропитания перед проведением работ по техническому обслуживанию.

Клапан необходимо устанавливать в пропускном направлении (смотрите рельефное изображение стрелки на корпусе клапана), соединительные трубопроводы должны быть правильно установлены с центровкой по одной оси. Избегайте излишек затягивать и используйте правильные инструменты только. Клапан можно устанавливать с катушкой, расположенной как горизонтально, так и вертикально. Катушку можно поворачивать, по своему усмотрению, на 360°. Клапан необходимо устанавливать таким образом, чтобы он был защищён от попадания на него дождя и капель воды.

2- ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (IEC 730-1)

Для электрического подключения необходимо снять крышку штекерного разъёма и подсоединить кабель к клеммному зажиму выпрямителя (!). Используйте правильно зажим для крепления кабеля.

⚠ Выполните утечку и функциональные испытания после устанавливать.

3- ФУНКЦИЯ ОТВЕРСТИЯ

Для того чтобы раскрыть клапан извлекайте пластичную крышку, вытяните ручку вполне до вполне возврата. Положите назад пластичную крышку. Тип 6 штанг требует компенсации давления: вытяните ручку для первый шаг, ждите некоторый момент, и после этого вытяните ручку вполне до полного возврата (3/4 "+ 12").

4- ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Раз в год)

Пыль и другие инородные частицы очень легко можно убрать с фильтра или из мест прохождения газа. После прекращения подачи газа и электропитания, вскройте клапан. Необходимо вытащить катушку, открыв для этого рукоятку взведения и крепежную гайку. В заключение необходимо открутить 4 винта, соединяющие крышку с корпусом клапана. Во время этой рабочей операции следует следить за тем, чтобы седло затвора клапана не было бы повреждено. Обслуживание латунных клапанов не предусмотрено.

Рекомендуемая служба: 10 лет.

⚠ Нельзя разбирать или менять что-либо в устройстве механизма взвода.

5- УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

Устройство содержит электронные компоненты и поэтому не может быть утилизировано как обычные бытовые отходы. Обратитесь к местным правилам, действующим в отношении специальных отходов.

6- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

соединения	: резьбовые ISO 7-1 от Rp3/8 до Rp2½ фланцевые ISO 7005-PN16, (НД) от 40 до 300
максимально допустимое напряжение	: 230 VAC, 110 VAC, 24V AC/DC, 12VDC
допуски перепадов напряжения	: от -15 % до +10 %
максимальное рабочее давление	: 600 mBar или 6 Bar
время закрытия клапана	: < 1 секунда
класс защиты (EN 60529)	: IP 54, по запросу IP65
зажим для крепления кабеля	: PG 9 (кабеля Ø6/8)
подключение для измерения давления	: G1/4 с обеих сторон (за исключением модели из латунного корпуса)
концевой выключатель	: по запросу (от 3/4" до 12")
фильтр	: 600 µm (за исключением модели из латунного корпуса)
вид газа (EN 437)	: воздух и некоррозионные газы 1, 2 и 3 (газообразное только) (Специальная версия для агрессивных газов - * совместимости содержания газа и материалов клапана, проверяемая перед установкой)

АТЕХ УСТАНОВКА: Особые условия для безопасного использования (X)

- 1) Темпер. окружающей среды -20/+40°C; 2) Низкая механическая опасность; 3) Чистый с туманом тканью;
4) Не отключайте вилку под напряжением; 5) Убедитесь, внешний заземление корпуса клапана.

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений.

EVRMNA 类电磁阀是一种常开型的人工手动复位的安全阀门。必须手动操作开启阀门并保持这种状态的机械装置。由气体泄漏

指示器引发的供电信号（供电信号是由线路电流和/或电容器放电来提供的）可以引发机械装置的脱落，随即气体通路被关闭。由于气体的存在而导致的传感器的运作持续，使得阀门处于电压下而无法复位。在解决了问题之后，可手动开启阀门。这种型号的装置，可连接一个或多个气体泄漏指示器或一氧化碳报警信号，适用于气体管路的关闭操作。

1- 安装 (合格的技术员唯一。该控制器必须在有效法律允许下进行安装)

▲ 注意：所有操作一定在切断电流的情况下进行。

确定气流动方向是否和阀门体上箭头方向一致，确保连接的管子在同一直线上。避免过分拧紧和使用适当的工具唯一。阀门轴心安装方向可以是竖式或横式的。阀门可以任意旋转 360 度。燃气安全阀必须安装在防潮防湿避雨的地方。

2- 电子连接 (IEC 730-1)

使用螺丝刀从卷去除 DIN 插座和连接电缆到钳位根据打印的指定。当适当地重新召集用途电缆密封装置。

▲ 执行泄漏和功能测试在登上以后。

3- 开头作用

打开阀门去除塑料盖帽，完全地拉扯瘤由完全重新设置决定。放回塑料盖帽。6 个酒吧类型要求压力报偿：先把电磁阀的按钮拉开一点，等几秒钟的时间再全部拉开（从 3/4" 到 12"），这样电磁阀就会打开。

4- 清理 和 维修 (每年一次)

灰尘和异物很容易被清除掉。清理时要先关闭气体，切断电流，手动操做开启阀门，打开固定螺丝，将阀门上部半部分打开。取出并清理过滤器。清理过程中小心不要损坏封闭设置。

推荐使用寿命：10年。

▲ 注意：不要拆卸其它配备装置。

5- 产品必置

该设备包含电子元件，因此不能作为普通生活垃圾处理。

有关处置程序，请参阅当地有关特殊废物的现行规定。

6- 技术规格

固定装置	: 气螺栓 ISO 7-1, Rp3/8 到 Rp2½ 法兰 PN16 – ISO 7005, DN40 到 DN300
规定电压	: 230VAC, 110VAC, 24V AC/DC, 12VDC
电压公差	: -15% / +10%
最大工作压力	: 最大 600 mbar 或 6 bar
关闭时间	: <1 秒
保护等级 (EN 60529)	: IP 54, 要求 IP65
电缆接头	: PG 9 电缆 Ø6/8
测压孔	: 两端 G1/4 (黄铜型号除外)
流量调节	: 要求 3/4" 到 12"
过滤器	: 600 µm (黄铜型除外)
应用气体种类 (EN 437)	: 风与无侵害气体 1, 2, 3 气体状态唯一 (腐蚀性气体或焦炉煤气的特殊版本)

ATEX 安装：特殊情况的安全使用 (X)

1) 环境温度 -20°C ~ +40°C 2) 低机械危险 3) 清洁用布雾 4) 通电时，不要拔下电源插头 5) 确保阀壳的外部接地。

Elektrogas 有权不事先通知进行产品更新与技术变更。